

**Gazette**  
officielle  
**DU Québec**

Part

**2**

**No. 26**

27 June 2007

**Laws and Regulations**

Volume 139

**Summary**

Table of Contents  
Regulations and other acts  
Draft Regulations  
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968  
Bibliothèque nationale du Québec  
© Éditeur officiel du Québec, 2007

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.



---

## Table of Contents

---

Page

---

### Regulations and other acts

---

482-2007 Computation of the maximum yield of the school tax for the 2007-2008 school year . . . . .	1581
Hunting (Amend.) . . . . .	1585

---

### Draft Regulations

---

Manpower vocational training and qualification, An Act respecting... — Certificates of qualification and apprenticeship in electricity, pipe fitting and mechanical conveyor systems mechanics in sectors other than the construction industry . . . . .	1589
--	------



## Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

### O.C. 482-2007, 20 June 2007

Education Act  
(R.S.Q., c. I-13.3)

#### School tax — Computation of the maximum yield for the 2007-2008 school year

Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 2007-2008 school year

WHEREAS, under subparagraphs 1, 2 and 3 of the first paragraph of section 455.1 of the Education Act (R.S.Q., c. I-13.3), the Government shall, by regulation, determine the rules for establishing the allowable number of students for computing the maximum yield of the school tax that the school board and the Comité de gestion de la taxe scolaire de l'île de Montréal may levy and the rates of increase of the amounts per student and of the base amount referred to in section 308 of the Act;

WHEREAS, under section 12 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a proposed regulation may be made without having been published as provided for in section 8 of that Act, if the authority making it is of the opinion that the fiscal nature of the norms established, amended or repealed thereby warrants it;

WHEREAS, under section 18 of that Act, a regulation may come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* where the authority that has made it is of the opinion that the fiscal nature of the norms established, amended or repealed thereby warrants it;

WHEREAS the Government is of the opinion that the fiscal nature of the norms established by the Regulation justifies the absence of prior publication and such coming into force;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Education, Recreation and Sports:

THAT the Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 2007-2008 school year, attached to this Order in Council, be made.

GÉRARD BIBEAU,  
*Clerk of the Conseil exécutif,*

#### Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 2007-2008 school year

Education Act  
(R.S.Q., c. I-13.3, s. 455.1, 1st par., subpars. 1, 2 and 3)

**1.** For the computation of the maximum yield of the school tax for the 2007-2008 school year, provided for in section 308 of the Education Act (R.S.Q., c. I-13.3), the allowable number of students must be determined by

(1) calculating the number of four-year-old preschool students who may be taken into account, by multiplying by 1.00 the number of such students legally enrolled for a minimum of 144 half days on 30 September 2006 in the schools under the jurisdiction of the school board;

(2) calculating the number of five-year-old preschool students who may be taken into account, by multiplying by 1.80 the number of such students legally enrolled for a minimum of 180 days on 30 September 2006 in the schools under the jurisdiction of the school board, except students referred to in paragraphs 7 and 8;

(3) calculating the number of elementary school students who may be taken into account, by multiplying by 1.55 the number of such full-time students legally enrolled on 30 September 2006 in the schools under the jurisdiction of the school board, except students referred to in paragraphs 7 and 9;

(4) calculating the number of secondary school students who may be taken into account, by multiplying by 2.40 the number of such full-time students legally enrolled on 30 September 2006 in the schools under the jurisdiction of the school board, except students referred to in paragraphs 7 and 10;

(5) calculating the number of students admitted to a program of study leading to a secondary school vocational diploma, attestation of vocational specialization or attestation of vocational studies, who may be taken into account pursuant to paragraph 1 of section 4, by

(a) multiplying by 3.40 the number of full-time students admitted to a program of study leading to a secondary school vocational diploma, except students referred to in subparagraph *b*, or to an attestation of vocational specialization, legally enrolled during the 2005-2006 school year in the vocational training centres

under the jurisdiction of the school board and recognized by the Minister of Education, Recreation and Sports for the purposes of the budgetary rules for the 2005-2006 school year;

(b) multiplying by 3.40 the number of full-time students admitted to a program of study leading to an attestation of vocational studies or admitted, following Secondary III, to a program of study leading to a secondary school vocational diploma, legally enrolled on 30 September 2005 in the vocational training centres under the jurisdiction of the school board and recognized by the Minister for the purposes of the budgetary rules for the 2005-2006 school year;

(c) multiplying by 3.40 the number of students corresponding to the difference between the number of new places, in terms of the enrolment capacity of an educational institution, allotted by the Minister for one or more vocational programs of study and the number of full-time students admitted to such program or programs of study during the 2005-2006 school year in the vocational training centres under the jurisdiction of the school board and recognized by the Minister for the purposes of the budgetary rules for the 2005-2006 school year; and

(d) adding the products obtained under subparagraphs *a*, *b* and *c*;

(6) calculating the number of students admitted to adult education services who may be taken into account, in accordance with the Schedule to this Regulation, by multiplying by 2.40 the number of full-time students;

(7) calculating the number of handicapped five-year-old preschool, elementary school and secondary school students who may be taken into account, by multiplying by 6.40 the number of such full-time students legally enrolled on 30 September 2006 in the schools under the jurisdiction of the school board and recognized by the Minister for the purposes of the budgetary rules for the 2006-2007 school year;

(8) calculating the number of five-year-old preschool students enrolled in welcoming classes and francization classes who may be taken into account, by multiplying by 2.25 the number of such full-time students enrolled in welcoming classes and francization classes and legally enrolled on 30 September 2006 in the schools under the jurisdiction of the school board;

(9) calculating the number of elementary school students enrolled in welcoming classes and francization classes who may be taken into account, by multiplying by 2.40 the number of such full-time students enrolled in welcoming classes and francization classes and legally enrolled on 30 September 2006 in the schools under the jurisdiction of the school board;

(10) calculating the number of secondary school students enrolled in welcoming classes and francization classes who may be taken into account, by multiplying by 3.40 the number of such full-time students enrolled in welcoming classes and francization classes and legally enrolled on 30 September 2006 in the schools under the jurisdiction of the school board;

(11) calculating the number of preschool and elementary school students enrolled in school day care services who may be taken into account pursuant to paragraph 3 of section 4, by multiplying by 0.05 the number of such students;

(12) calculating the number of students enrolled in the school board's school bussing services who may be taken into account pursuant to paragraph 4 of section 4, by

(a) multiplying by 0.75 the number of students enrolled on 30 September 2006 in a transport service employing vehicles used exclusively to transport such students;

(b) multiplying by 0.40 the number of students enrolled on 30 September 2006 in a transport service employing vehicles that have specific public transit routes and are not reserved exclusively to transport such students; and

(c) adding the products obtained under subparagraphs *a* and *b*; and

(13) adding the numbers obtained under paragraphs 1 to 12.

**2.** The allowable number of students determined under section 1 must be adjusted by adding the number of students who may be taken into account for the purposes of the reduction in the school population.

The number of students who may be taken into account for the purposes of the reduction in the school population is determined by

(1) calculating the number of students who may be taken into account for the purposes of the reduction in the total number of students by

(a) multiplying by 0.99 the total of the numbers obtained under paragraphs 2 to 4 and 7 to 10 of section 1 of the Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 2006-2007 school year made by Order in Council 499-2006 dated 7 June 2006 to which is added, where applicable, the number obtained under subparagraph 1 of the second paragraph of section 2 of that Regulation; and

(b) subtracting from the product obtained under subparagraph *a*, the sum of the numbers obtained under paragraphs 2 to 4 and 7 to 10 of section 1, as they read before the application of section 3, if applicable;

(2) determining the number of students who may be taken into account for the purposes of the reduction in the number of five-year-old preschool and elementary school students by

(a) calculating the number of five-year-old preschool and elementary school students who may be taken into account under paragraph 7 of section 1 of the Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 2006-2007 school year;

(b) multiplying by 0.99 the total of the numbers obtained under subparagraph *a* and paragraphs 2, 3, 8 and 9 of section 1 of the Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 2006-2007 school year to which is added, where applicable, the number obtained under subparagraph 2 of the second paragraph of section 2 of that Regulation;

(c) calculating the number of five-year-old preschool and elementary school students who may be taken into account under paragraph 7 of section 1; and

(d) subtracting from the product obtained under subparagraph *b*, the total of the numbers obtained under subparagraph *c* and paragraphs 2, 3, 8 and 9 of section 1, as they read before the application of section 3, if applicable;

(3) calculating the number of students who may be taken into account for the purposes of the reduction in the number of secondary school students by

(a) calculating the number of secondary school students who may be taken into account under paragraph 7 of section 1 of the Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 2006-2007 school year;

(b) multiplying by 0.99 the total of the numbers obtained under subparagraph *a* and paragraphs 4 and 10 of section 1 of the Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 2006-2007 school year to which is added, where applicable, the number obtained under subparagraph 3 of the second paragraph of section 2 of that Regulation;

(c) calculating the number of secondary school students who may be taken into account under paragraph 7 of section 1; and

(d) subtracting from the product obtained under subparagraph *b*, the total of the numbers obtained under subparagraph *c* and paragraphs 4 and 10 of section 1, as they read before the application of section 3, if applicable;

(4) subtracting from the sum of numbers obtained under paragraphs 2 and 3, the number obtained under paragraph 1 and multiplying by 0.37 the resulting number; and

(5) adding the numbers obtained under paragraphs 1 and 4.

In the operations prescribed in this section, when a number is lower than zero, it is deemed to be zero.

**3.** Where the sum obtained by adding the numbers of full-time students referred to in paragraphs 2 to 4 and 7 to 10 of section 1 exceeds the sum obtained by adding the numbers of full-time students referred to in paragraphs 2 to 4 and 7 to 10 of section 1 of the Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 2006-2007 school year by 200 or 2%, and is at least 200 or 2% lower than the sum obtained by adding the numbers of full-time students in the categories referred to in paragraphs 2 to 4 and 7 to 10 of section 1, established according to the Minister's enrolment estimates for the 2007-2008 school year, paragraphs 2 to 4 of section 1 are to be read as follows:

“(2) calculating the number of five-year-old preschool students who may be taken into account, by multiplying by 1.80 the number of such full-time students, established according to the Minister's enrolment estimates for the 2007-2008 school year, except students referred to in paragraphs 7 and 8;

(3) calculating the number of elementary school students who may be taken into account, by multiplying by 1.55 the number of such full-time students, established according to the Minister's enrolment estimates for the 2007-2008 school year, except students referred to in paragraphs 7 and 9;

(4) calculating the number of secondary school students who may be taken into account, by multiplying by 2.40 the number of such full-time students, established according to the Minister's enrolment estimates for the 2007-2008 school year, except students referred to in paragraphs 7 and 10;”.

**4.** For the purposes of section 1,

(1) students who may be taken into account by a school board for the purposes of paragraph 5 of section 1 are students who were admitted for the 2005-2006

school year to a vocational training centre under the jurisdiction of the school board to receive educational services in vocational training, in vocational training programs authorized pursuant to section 467 of the Education Act;

(2) the number of full-time students is obtained by adding the number of students enrolled full-time who participate in the minimum number of hours of activities prescribed by the basic school regulation applicable to them and the number of students enrolled part-time converted into a number of full-time students by

(a) using the following equation to calculate the proportion of full-time attendance per student enrolled part-time:

$$\frac{\text{the student's number of hours of activities per school year}}{\text{the minimum number of hours of activities per school year prescribed by the basic school regulation applicable to the student; and}}$$

(b) adding, for each of the categories of students referred to in paragraphs 1 to 10 of section 1, the proportions obtained under subparagraph a;

(3) the students who may be taken into account by a school board for the purposes of paragraph 11 of section 1 are

(a) four-year-old preschool students enrolled on 30 September 2006 in the day care services of the school board for a minimum of 2 periods per day, at least 3 days per week; and

(b) five-year-old preschool students and elementary school students enrolled on 30 September 2006 in the day care services of the school board for a minimum of 2 periods per day, at least 3 days per week; and

(4) the students who may be taken into account by a school board for the purposes of paragraph 12 of section 1 are the students for whom the school board provides transportation at the beginning and end of classes each day.

**5.** For the computation of the maximum yield of the school tax for the 2007-2008 school year, the amount per student is \$733.13, or \$953.05 if the allowable number of students is less than 1,000, and the base amount is \$219,935, namely the amounts established for the 2006-2007 school year increased by 3.088%.

**6.** The Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 2006-2007 school year, made by Order in Council 499-2006 dated 7 June 2006, is revoked.

**7.** This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

## SCHEDULE

(s. 1, par. 6)

### NUMBER OF STUDENTS EQUIVALENT TO FULL-TIME ADULTS IN GENERAL EDUCATION

Code	School board (Commission scolaire)	Number of full-time students
711 000	des Monts-et-Marées	520.57
712 000	des Phares	433.74
713 000	du Fleuve-et-des-Lacs	323.41
714 000	de Kamouraska-Rivière-du-Loup	293.45
721 000	du Pays-des-Bleuets	501.50
722 000	du Lac-Saint-Jean	575.85
723 000	des Rives-du-Saguenay	974.61
724 000	De La Jonquière	455.36
731 000	de Charlevoix	123.02
732 000	de la Capitale	2,017.75
733 000	des Découvreurs	591.02
734 000	des Premières-Seigneuries	1,062.98
735 000	de Portneuf	197.33
741 000	du Chemin-du-Roy	705.71
742 000	de l'Énergie	513.73
751 000	des Hauts-Cantons	212.39
752 000	de la Région-de-Sherbrooke	1,047.76
753 000	des Sommets	255.50
761 000	de la Pointe-de-l'Île	2,550.10
762 000	de Montréal	7,169.48
763 000	Marguerite-Bourgeoys	2,872.93
771 000	des Draveurs	1,005.49
772 000	des Portages-de-l'Outaouais	825.96
773 000	au Coeur-des-Vallées	354.79
774 000	des Hauts-Bois-de-l'Outaouais	357.65
781 000	du Lac-Témiscamingue	151.15
782 000	de Rouyn-Noranda	410.08



Code	School board (Commission scolaire)	Number of full-time students
783 000	Harricana	189.82
784 000	de l'Or-et-des-Bois	397.33
785 000	du Lac-Abitibi	154.20
791 000	de l'Estuaire	304.58
792 000	du Fer	235.51
793 000	de la Moyenne-Côte-Nord	44.09
801 000	de la Baie-James	102.76
811 000	des Îles	67.76
812 000	des Chic-Chocs	283.89
813 000	René-Lévesque	407.74
821 000	de la Côte-du-Sud	322.64
822 000	des Appalaches	323.36
823 000	de la Beauce-Etchemin	608.49
824 000	des Navigateurs	581.05
831 000	de Laval	1,434.29
841 000	des Affluents	1,057.27
842 000	des Samares	747.17
851 000	de la Seigneurie-des-Mille-Îles	790.44
852 000	de la Rivière-du-Nord	686.94
853 000	des Laurentides	244.04
854 000	Pierre-Neveu	276.01
861 000	de Sorel-Tracy	412.06
862 000	de Saint-Hyacinthe	411.40
863 000	des Hautes-Rivières	460.47
864 000	Marie-Victorin	1,414.71
865 000	des Patriotes	602.85
866 000	du Val-des-Cerfs	479.70
867 000	des Grandes-Seigneuries	500.36
868 000	de la Vallée-des-Tisserands	406.51
869 000	des Trois-Lacs	282.97
871 000	de la Rivéraine	179.36
872 000	des Bois-Francs	402.05
873 000	des Chênes	352.31
881 000	Central Québec	63.59
882 000	Eastern Shores	85.43
883 000	Eastern Townships	175.38
884 000	Riverside	149.42

Code	School board (Commission scolaire)	Number of full-time students
885 000	Sir-Wilfrid-Laurier	303.53
886 000	Western Québec	269.86
887 000	English-Montréal	3,290.03
888 000	Lester-B.-Pearson	1,144.71
889 000	New Frontiers	112.15

8174

**M.O., 2007****Order number AM 2007-017 of the Minister of Natural Resources and Wildlife dated 15 June 2007**

An Act respecting the conservation and development of wildlife  
(R.S.Q., c. C-61.1)

CONCERNING the Regulation to amend the Regulation respecting hunting

THE MINISTER OF NATURAL RESOURCES AND WILDLIFE,

CONSIDERING sections 54.1 and 56 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1) which provides that the Minister may make regulations on the matters mentioned therein;

CONSIDERING section 164 of the Act which provides that a regulation made under sections 54.1 and 56 of the Act is not subject to the publication requirements set out in section 8 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1);

CONSIDERING the making of the Regulation respecting hunting by Minister's Order 99021 dated 27 July 1999 which prescribes, in particular, the conditions for hunting any animal or any animal of a class of animals;

CONSIDERING that it is expedient to amend certain provisions of the Regulation;

ORDERS AS FOLLOWS:

The Regulation to amend the Regulation respecting hunting, attached hereto, is hereby made.

Québec, 14 June 2007

CLAUDE BÉCHARD,  
*Minister of Natural Resources  
and Wildlife*

## Regulation to amend the Regulation respecting hunting\*

An Act respecting the conservation and development of wildlife

(R.S.Q., c. C-61.1, ss. 54.1, 56, 2nd and 3rd pars., subpars. 1, 2, 3 and 4)

### 1. Section 9 of the Regulation respecting hunting is amended

(1) by striking out subparagraph 1 of the third paragraph;

(2) by adding the following at the end of subparagraph 2 of the third paragraph:

“in accordance with section 6.1 of the Regulation respecting hunting activities made by Order in Council 858-99 dated 28 July 1999”.

### 2. Section 13 is amended by replacing “944 and 173” in the fourth paragraph by “949 and 188”.

### 3. Section 14 is amended

(1) by replacing “LXXIX” in the fourth paragraph by “LXXIX, LXXXV”;

(2) by replacing “CX” in the fourth paragraph by “CX, CXI”;

(3) by replacing “XLIV” in the fourth paragraph by “XLIII”.

### 4. Section 18 is amended by replacing “Schedule CXXXIV” in subparagraph 1 of the second paragraph by “Schedule CXXXIV and in the part of Area 2 provided for in subparagraph a of paragraph 1 of section 3 of Schedule III,”.

### 5. Schedule II is amended

(1) by replacing paragraph *i* of section 1 by the following

“ i. in Area

Area	Number of licences
1	400
2 except the western part shown on the plan in Schedule IX	60
the western part of Area 2 shown on the plan in Schedule IX	190
3 except the western part shown on the plan in Schedule X	1 700
the western part of Area 3 shown on the plan in Schedule X	1 100
4	2 200
5 except the western part shown on the plan in Schedule XXXVIII	0
the western part of Area 5 shown on the plan in Schedule XXXVIII	0
6 except the northern part shown on the plan in Schedule XXXIX	200
the northern part of Area 6 shown on the plan in Schedule XXXIX	3 200
7 except the southern part shown on the plan in Schedule CXXXIV	1 800
the southern part of Area 7 shown on the plan in Schedule CXXXIV	4 100
the southern part of Area 8 shown on the plan in Schedule XIII	0
9 except the western part shown on the plan in Schedule CXXXII	0
the western part of Area 9 shown on the plan in Schedule CXXXII	150
10 except the western part shown on the plan in Schedule XVI	2 750
the western part of Area 10 shown on the plan in Schedule XVI and Area 12	5 750
11 and the western part of Area 15 shown on the plan in Schedule CXXXIII	1 400
the eastern part of Area 26 shown on the plan in Schedule CXCI	0
part of Area 27, white-tailed deer sector, shown on the plan in Schedule CLXXXVIII, except Île d'Orléans and Île au Ruau	650

”;

(2) by replacing the number of licences corresponding to the “Jaro” controlled zone in paragraph *iii* of section 1 by “55”;

(3) by inserting the “Casault” controlled zone and the number of licences “0” corresponding to it, before the “Jaro” controlled zone.

\* The Regulation respecting hunting, made by Minister's Order 99021 dated 27 July 1999 (1999, G.O. 2, 2451), was last amended by the regulation made by Minister's Order 2007-001 dated 23 January 2007 (2007, G.O. 2, 728). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2007, updated to 1 March 2007.

**6.** Schedule II.1 is amended

(1) by inserting “08-677” and the number of licences “5” corresponding to it after “08-675” in paragraph *i* of section 1;

(2) by inserting “04-783” and the number of licences “15” corresponding to it before “08-599” in paragraph *i* of section 1.”

**7.** Schedule III is amended

(1) by replacing paragraph 2 of section 3 by the following:

“(2) 11 (a) 3 (a) From the Monday on or closest to 6 October to the Friday on or closest to 10 October

(b) Île d’Orléans located in Area 27 (b) From the Saturday on or closest to 1 November to the Thursday on or closest to 6 November”;

(2) by adding the following paragraphs in Columns III and IV after subparagraph *c* of paragraph 4 of section 3:

“(d) Île d’Orléans located in Area 27 (d) From the Friday on or closest to 7 November to the Wednesday on or closest to 12 November”;

(3) by replacing “Île au Ruau” in Column III of paragraphs 4 and 5 of section 4 by “Île au Ruau and Île d’Orléans”.

**8.** Schedule IV is amended

(1) by inserting the following before zec Dumoine in Columns III and IV of section 2.1, as regards implement 2:

“ Bas-Saint-Laurent From the Saturday on or closest to 1 November to the Sunday on or closest to 16 November”;

(2) by adding the following after zec Restigo in Columns II, III and IV of section 2.1, as regards implement 2:

“6 Bas-Saint-Laurent From the Saturday on or closest to 27 September to the Friday on or closest to 10 October”.

**9.** Schedule V is amended

(1) by replacing “LXXX to CVIII” in Column II of section 1 by “LXXX to LXXXIV, LXXXVI to CVIII”;

(2) by replacing Columns I, II and III of section 2 by the following:

Column I Type of implement	Column II Parts of territories	Column III Hunting seasons
2	Parts of territories shown on the plans in Schedules XLII, XLIII, XLIV, LXXVI, LXXVII, LXXIX, CXXII, CLV and CLXXXIX	From the Saturday on or closest to 13 October to the Sunday on or closest to 16 November
	Parts of territories shown on the plans in Schedules LXXXIII to LXXXV, LXXXVIII, LXXX, LXXXIV, LXXXVI, CXLIII and CLV	From the Saturday on or closest to 6 October to the Sunday on or closest to 16 November

**10.** Schedule VI is amended

(1) by adding “with antlers 7 cm or more” after the species “White-tailed deer” as regards the Duchénier Wildlife Sanctuary;

(2) by adding “with antlers 7 cm or more” after the species “White-tailed deer” as regards the Rimouski Wildlife Sanctuary.

**11.** Schedule VII is amended

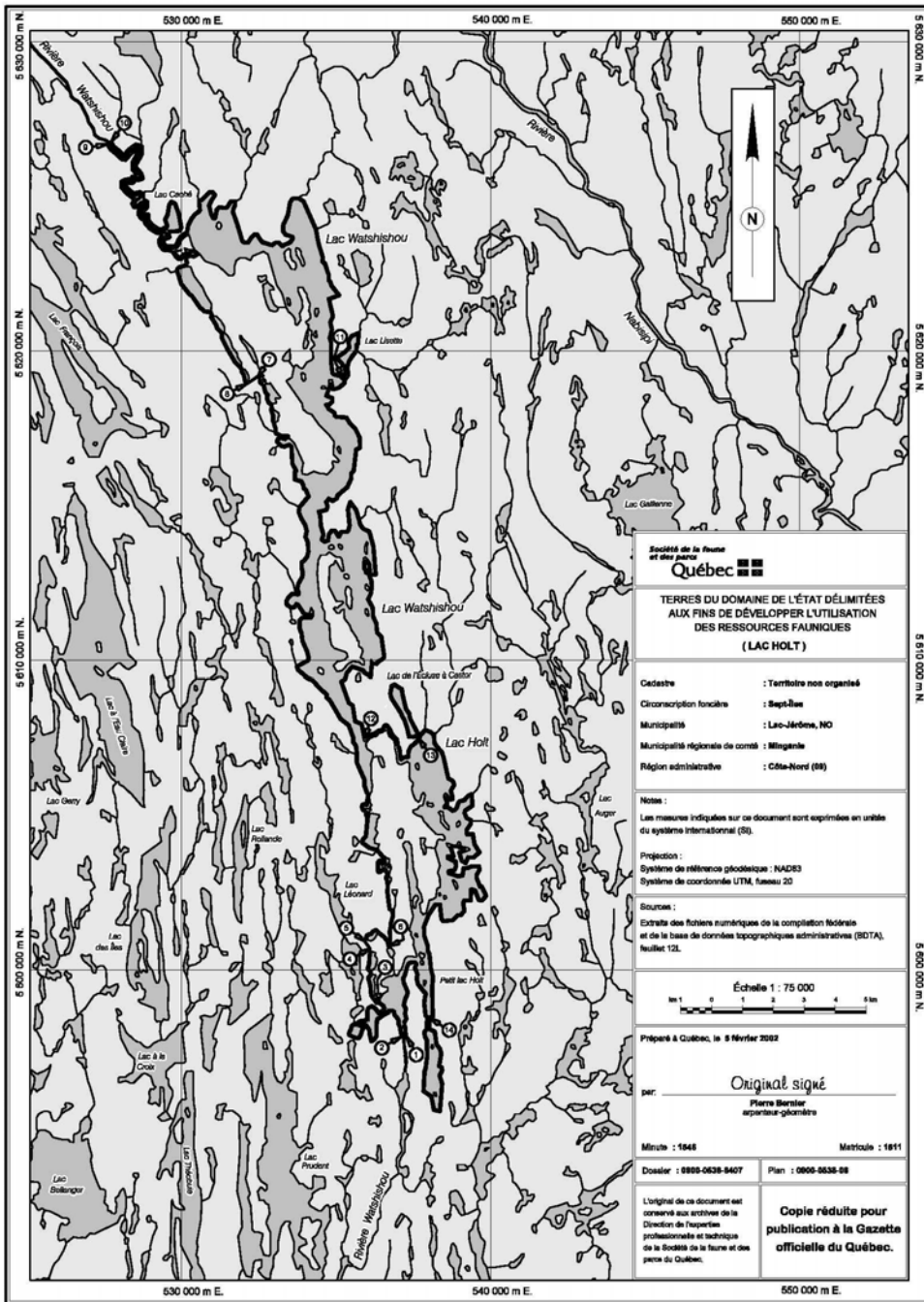
(1) by adding “with antlers 7 cm or more” after the species “White-tailed deer” as regards the “Duchénier Wildlife Sanctuary”;

(2) by adding “with antlers 7 cm or more” after the species “White-tailed deer” as regards the “Rimouski Wildlife Sanctuary”.

**12.** Schedule CXI is replaced by Schedule CXI attached to this Regulation.

**13.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE CXI



## Draft Regulations

### Draft Regulation

An Act respecting manpower vocational training and qualification  
(R.S.Q., c. F-5)

#### **Certificates of qualification and apprenticeship in electricity, pipe fitting and mechanical conveyor systems mechanics, sectors other than the construction industry** — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting certificates of qualification and apprenticeship in electricity, pipe fitting and mechanical conveyor systems mechanics in sectors other than the construction industry, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation provides for the creation of a restricted certificate of qualification in equipment connection required for sectors not governed by the Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry (R.S.Q., c. R-20) to connect or disconnect equipment to wiring forming part of an electrical installation, without any other alteration to it, except if the work is carried out by a person who holds a certificate of qualification in electricity.

The draft Regulation specifies that the holders of certain diplomas in electrical engineering or electricity are exempt from the apprenticeship required to obtain the restricted certificate, but they must nevertheless pass the qualification examination.

The draft Regulation has no negative impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information concerning the draft Regulation may be obtained by contacting Jean-Pierre Tremblay, Direction de la qualification réglementée, Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale, 800, rue du Square-Victoria, 27<sup>e</sup> étage, Montréal (Québec) H4Z 1B7; telephone: 514 864-3998; fax: 514 873-2189; e-mail: jean-pierre.tremblay7@mess.gouv.qc.ca

Any interested person having comments to make is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of Employment and Social Solidarity, 425, rue Saint-Amable, 4<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 4Z1.

SAM HAMAD,  
*Minister of Employment  
and Social Solidarity*

#### **Regulation to amend the Regulation respecting certificates of qualification and apprenticeship in electricity, pipe fitting and mechanical conveyor systems mechanics in sectors other than the construction industry\***

An Act respecting manpower vocational training and qualification  
(R.S.Q., c. F-5, s. 30, 1st par., subpars. a to c, g, h and l)

**1.** Section 3 of the Regulation respecting certificates of qualification and apprenticeship in electricity, pipe fitting and mechanical conveyor systems mechanics in sectors other than the construction industry is amended by inserting the following after paragraph 1:

“(1.1) restricted certificate in equipment connection (RCA) for connecting or disconnecting equipment to wiring forming part of an electrical installation, without any other alteration to the electrical installation, where such work is carried out by a person who does not hold the certificate in electricity referred to in paragraph 1;”.

**2.** The following is inserted after section 6:

“**6.1.** A person who holds one of the following diplomas awarded by the Minister of Education, Recreation and Sports is exempt from the apprenticeship required under the first paragraph of section 6 to be issued the restricted certificate in equipment connection referred to in paragraph 1.1 of section 3:

\* The Regulation respecting certificates of qualification and apprenticeship in electricity, pipe fitting and mechanical conveyor systems mechanics in sectors other than the construction industry made by Order in Council 279-2006 dated 29 March 2006 (2006, G.O. 2, 1252) has never been amended.

(1) a diploma of college studies issued upon completion of a program in the electrotechnology vocational sector identified in paragraphs 4 to 7 of section 2.09 of the Regulation respecting the diplomas issued by designated educational institutions which give access to permits or specialist's certificates of professional orders, made by Order in Council 1139-83 dated 1 June 1983;

(2) a diploma of vocational studies issued upon completion of studies in construction electricity;

(3) a diploma of vocational studies issued upon completion of studies in maintenance electricity.

Despite the foregoing, the provisions of subdivision 2 relating to the qualification examination apply to that person, with the necessary modifications.”

**3.** Section 21 is amended by replacing the second paragraph by the following:

“Despite the first paragraph, an apprentice who holds both apprenticeship cards for the certificates referred to in paragraphs 1 and 1.1 of section 3 must pay the duties exigible for the renewal of only one apprenticeship card. A holder of more than one apprenticeship card for more than one certificate referred to in paragraphs 3 to 6 of that section must also pay the duties exigible for the renewal of only one apprenticeship card, whatever the number of apprenticeship cards in trades or vocations referred to in those paragraphs for which the holder is requesting a renewal. The same applies to a holder of an apprenticeship card for more than one certificate referred to in paragraphs 9 to 11 of that section.”

**4.** Section 23 is replaced by the following:

“**23.** A holder of a restricted certificate in equipment connection referred to in paragraph 1.1 of section 3 who qualifies for the certificate in electricity referred to in paragraph 1 of that section is issued the certificate in electricity to replace the restricted certificate in equipment connection for the period prescribed by section 22.

A holder of one of the certificates of qualification referred to in paragraphs 3 to 6 of section 3 who qualifies for one of the other certificates in those paragraphs or a holder of one of the certificates of qualification referred to in paragraphs 9 to 11 of that section who qualifies for one of the other certificates referred to in those paragraphs is issued a new certificate for the unexpired period of validity of the first certificate that person holds.”

**5.** This Regulation comes into force on 1 January 2008.

8173

## Index

Abbreviations : **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	<b>Page</b>	<b>Comments</b>
Certificates of qualification and apprenticeship in electricity, pipe fitting and mechanical conveyor systems mechanics in sectors other than the construction industry . . . . . (An Act respecting manpower vocational training and qualification, R.S.Q., c. F-5)	1589	Draft
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Hunting . . . . . (R.S.Q., c. C-61.1)	1585	M
Education Act — School tax — Computation of the maximum yield for the 2007-2008 school year . . . . . (R.S.Q., c. I-13.3)	1581	N
Hunting . . . . . (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	1585	M
Manpower vocational training and qualification, An Act respecting... — Certificates of qualification and apprenticeship in electricity, pipe fitting and mechanical conveyor systems mechanics in sectors other than the construction industry . . . . . (R.S.Q., c. F-5)	1589	Draft
School tax — Computation of the maximum yield for the 2007-2008 school year . . . . . (Education Act, R.S.Q., c. I-13.3)	1581	N

